



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

81-е пленарное заседание

Понедельник, 4 декабря 2000 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Доклады Третьего комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Третьего комитета по пунктам 103-114 и 12 повестки дня.

Я прошу докладчика Третьего комитета г-жу Анжелу Корнелюк, Беларусь, представить в одном выступлении доклад Третьего комитета.

Г-жа Корнелюк (Беларусь) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить на рассмотрение следующие доклады Третьего комитета по пунктам повестки дня, переданным ему на рассмотрение Генеральной Ассамблеей.

По пункту 103, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», Третий комитет рекомендует в документе A/55/591, пункт 9, принять один проект резолюции.

По пункту 104, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей», Третий комитет рекомендует в документе A/55/592, пункт 9, принять один проект резолюции.

По пункту 105, озаглавленному «Предупреждение преступности и уголовное правосудие», Комитет рекомендует в документе A/55/593, пункт 20, принять шесть проектов резолюций.

Я хотела бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 14 доклада, который подпадает под обсуждение проекта резолюции A/C.3/55/L/Rev.1, озаглавленного «Борьба с преступным использованием информационных технологий». В этот пункт в список соавторов добавить Норвегию и Венесуэлу.

Кроме того, я хотела бы также обратить внимание Ассамблеи на исправление в проекте резолюции V на стр. 15 документа A/55/593 на английском языке, последний пункт преамбулы, который начинается словами: "Noting the work...". Название Комитета следует читать следующим образом: "Committee of Experts on Crime in (a не "and") Cyberspace of the Counsel of Europe". В том же пункте после слов «Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии» следует читать вместо «в мае 1998 года» «17 мая 1998 года».

По пункту 106 повестки дня, озаглавленному «Международный контроль над наркотическими средствами», Третий комитет рекомендует в

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

документе A/55/594, пункт 7, принять один проект резолюции.

По пункту 107 повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин», Третий комитет рекомендует в документе A/55/595 и *corrigenda* 1 и 2, пункт 35, принять шесть проектов резолюций, а в пункте 36 — один проект решения.

Я хотела бы обратить внимание Ассамблеи на раздел III доклада. В проекте резолюции I, озаглавленном «Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести», следует внести следующие изменения, с тем чтобы привести этот текст в соответствие с текстом документа A/C.3/55/L.11/Rev.1 в том виде, как он был представлен на рассмотрение Третьего комитета на момент его принятия.

В третьем пункте преамбулы фразу «общей чертой которых является заранее обдуманной умысел» следует исключить, а фразу «и что невыполнение этого обязательства представляет собой нарушение прав человека» добавить в конец этого пункта.

После четвертого пункта преамбулы следует вставить следующий пункт: «Отмечая общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин».

В седьмом пункте преамбулы слова «информационно-пропагандистские кампании с использованием печатных и электронных средств, а также учебные программы, с тем чтобы подчеркнуть» следует исключить и заменить словами «необходимы... глубокие изменения на уровне общественного сознания, и подчеркивая важность».

В пункте 1 постановляющей части слово «преступления» перед словами «которые определены в итоговом документе» следует исключить и заменить словом «те из них». Фразу «общей чертой которых является заранее обдуманной умысел», которая следует за словами «включая преступления против женщин, совершаемые в защиту чести», необходимо исключить.

В пункте 7 постановляющей части следует исключить фразу «и по вопросу о преступлениях,

совершаемых в состоянии аффекта» после слов «искоренения подобных преступлений».

По пункту 108 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», Третий комитет рекомендует в документе A/55/596 пункт 10, принять один проект резолюции.

По пункту 109 повестки дня, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», Комитет рекомендует в документе A/55/597*, пункт 25, принять шесть проектов резолюций, а в пункте 26 — один проект решения.

Я хотела бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 21 доклада, который подпадает под обсуждение проекта решения A/C.3/55/L.70, озаглавленного «Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке». В этот пункт в список соавторов следует добавить Японию.

По пункту 110 повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», Третий комитет рекомендует в документе A/55/598, пункт 14, принять один проект решения. Я хотела бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 8 доклада, который подпадает под обсуждение проекта резолюции A/C.3/55/L.18/Rev.2, озаглавленного «Права ребенка». В этот пункт в список соавторов следует добавить Марокко.

По пункту 111 повестки дня, озаглавленному «Программа мероприятий Международного года коренных народов мира», Третий комитет в документе A/55/599, пункт 8, рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 112 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», Комитет рекомендует в документе A/55/600, пункт 26, принять четыре проекта резолюций и в пункте 27 — один проект решения.

По пункту 113 повестки дня, озаглавленному «Право народов на самоопределение», Комитет

рекомендует в документе A/55/601, пункт 17, принять три проекта резолюций.

Относительно пункта 114 повестки дня, озаглавленного «Вопросы прав человека», Третий комитет в пункте 4 документа A/55/602 рекомендует принять один проект решения.

В отношении подпункта (а) пункта 114 повестки дня, озаглавленного «Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека», Третий комитет в пункте 16 документа A/55/602/Add.1, рекомендует принять три проекта резолюций.

Что касается пункта 114(b) повестки дня, озаглавленного «Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», то Третий комитет в пункте 94 своего доклада, содержащегося в документах A/55/602/Add.2 и A/55/602/Add.2/Corr.1, рекомендует принять 21 проект резолюций.

Хотелось бы обратить внимание Ассамблеи на поправки к проекту резолюции V, озаглавленному «Положение в области прав человека в Камбодже». В его пункт 4 перед именем Томаса Хаммарберга и в пункт 5 перед именем Петера Лойпрехта следует вставить слово «г-н». В пункте 8 «План действий в области управления» следует писать с большой буквы. В пункте 17 английского текста следует вставить запятую после второго упоминания «красных кхмеров». В пункте 27 перед словами «не допускать такого насилия» следует вставить слова «принимать все меры к тому, чтобы», а последние слова этого пункта следует читать «путем обращения за техническим содействием». Наконец, в пункте 29 английского текста слово «requests» перед словами «отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека» следует заменить словом «asks».

Относительно пункта 114(c) повестки дня, озаглавленного «Вопросы прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей», Третий комитет в пункте 49 документа A/55/602/Add.3 рекомендует принять восемь проектов резолюций. В отношении этого доклада я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к

исправлению к проекту резолюции VI, озаглавленному «Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго». Из шестого пункта преамбулы текста следует изъять слово «все», стоящее перед словом «партии».

В отношении пункта 114(d) повестки дня, озаглавленного «Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры», Третий комитет в своем докладе, содержащемся в документе A/55/602/Add.4, указывает на то, что никаких предложений по проектам представлено не было и никаких решений по этому подпункту не принималось.

И относительно пункта 114(e), озаглавленного «Вопросы прав человека: доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека», Третий комитет в своем докладе, содержащемся в документе A/55/602/Add.5, указывает, что никаких предложений по проектам не представлялось и никаких решений по этому подпункту принято не было.

Что касается пункта 12 повестки дня, озаглавленного «Доклад Экономического и Социального Совета», то Третий комитет в пункте 8 документа A/55/603 рекомендует принять два проекта решений.

В заключение я хотел бы поблагодарить членов Группы восточноевропейских государств за оказание мне чести представлять их в качестве одного из членов Президиума Третьего комитета. Хотелось бы также поблагодарить Председателя Комитета и ее заместителей, сотрудников Секретариата и устных переводчиков за их усилия по обеспечению успеха нашей работы.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что представитель Доминиканской Республики выразил пожелание сделать заявление относительно доклада Третьего комитета по пункту 107 повестки дня, «Улучшение положения женщин», содержащегося в документе A/55/595 и исправлениях 1 и 2. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, принимая во внимание правило 66 правил процедуры, согласна обсудить этот доклад?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представлю слово представителю Доминиканской Республики, когда мы дойдем до пункта 107 повестки дня.

Другие заявления, таким образом, будут ограничиваться разъяснениями мотивов голосования или позиций.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Третьего комитета были разъяснены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что согласно пункту 7 решения 34/401 Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне еще напомнить делегациям, что так же в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, я хотел бы информировать представителей о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, как это делалось в Третьем комитете, если Секретариат заранее не поставит нас в известность о противном. Это означает, что там, где проводилось заносимое в отчет о заседании или раздельное голосование, мы будем делать то же самое. Мне также хотелось бы надеяться, что нам удастся принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете.

Пункт 103 повестки дня

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Доклад Третьего комитета (A/55/591)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада. Проект резолюции, озаглавленный «Международный год добровольцев», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить проект резолюции аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/57).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 104 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей

Доклад Третьего комитета (A/55/592)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9 его доклада. Проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/58).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 105 повестки дня (продолжение)

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Третьего комитета (A/55/593)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены шесть

проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 20 его доклада.

Ассамблея будет принимать решения по шести проектам резолюций поочередно. После того, как будут приняты все решения, делегациям вновь будет предоставлена возможность выступить по мотивам голосования или с разъяснением своих позиций.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Венская декларация о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/59).

Председатель (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Выполнение решений десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/60).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Эффективный международно-правовой документ против коррупции».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 55/61).

Председатель (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции IV, озаглавленный «Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 55/62).

Председатель (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции V, озаглавленный «Борьба с преступным использованием информационных технологий», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 55/63).

Председатель (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции VI, озаглавленный «Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в области технического сотрудничества», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 55/64).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 105 своей повестки дня.

Пункт 106 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами

Доклад Третьего комитета (A/55/594)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 7 его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/65).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 106 своей повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 107 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета (A/55/595 и Согг. 1 и 2)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены шесть проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 35 его доклада и в Согг.1 и 2, а также проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 36 его доклада.

В этой связи я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции VI переносится на более поздний срок, с тем чтобы Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Пятый комитет имели время для рассмотрения последствий данного проекта резолюции для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции в кратчайшие сроки до объявления перерыва в работе сессии в декабре.

В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в начале этого заседания, слово имеет представитель Доминиканской Республики.

Г-жа Альварес (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Делегация Доминиканской Республики выражает глубокое сожаление в связи с необходимостью отложить принятие проекта резолюции VI, документ A/55/595, по вопросу о критическом положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин на более поздний этап работы пятьдесят пятой сессии. Моя делегация присоединилась к консенсусу, сформировавшемуся в отношении доклада, содержащегося в документе A/55/595 об улучшении положения женщин, лишь потому, что вы, г-н Председатель, заверили нас в том, что текст проекта резолюции, касающийся Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, вместе с рекомендациями Пятого комитета о финансовых последствиях будет представляться позднее до объявления перерыва в работе сессии Генеральной Ассамблеи в декабре.

Насколько понимает моя делегация, на основе пункта 6 проекта резолюции, касающегося Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, Институту будет предоставлены ресурсы, с тем чтобы он мог продолжать свою деятельность в течение 2001 года. Мы также полагаем, исходя из резолюции 54/250, что эти ресурсы могут быть предоставлены из фонда чрезвычайной помощи, на счету которого по состоянию на конец пятьдесят четвертой сессии находилось 16 362 700 долл. США.

И наконец, мы выражаем сожаление в связи с тем, что Третий комитет представил свой доклад на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи без учета положений правила 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Делегация Доминиканской Республики выражает надежду на то, что упущение подобного рода в будущем не повторится.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеют те представители, которые желают выступить по мотивам голосования до проведения голосования.

Г-н Карп (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы присоединимся к консенсусу в целях принятия проекта резолюции V, но мы хотели бы официально заявить, что существует лишь один единственный критерий определения того, является ли приемлемой оговорка в отношении конвенции. По нашему мнению, этот критерий заключается в том, что оговорка должна согласовываться как с предметом, так и с целью конвенции. Не существует другого международного договорного права, строящегося на оговорках.

Г-н аль-Моханнади (Катар) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы поделиться своим мнением в отношении проекта резолюции, касающегося преступлений против женщин, совершаемых в порыве страсти. Катар, как и другие мусульманские страны, стремится обеспечить защиту прав женщин, и мы всегда признавали полное равенство между мужчинами и женщинами.

Наша страна полагает, что все преступления, совершаемые как против мужчин, так и против женщин, в равной степени заслуживают осуждения, и наша делегация отвергает постоянные нападки на ислам — религию, исповедуемую более 1,25

миллиарда человек. Эти преступления не присущи какому-либо конкретному народу или региону. По нашему мнению, эти преступления, называемые преступлениями, совершаемыми в защиту чести, являются преступлениями против людей. Поэтому у нас есть оговорки в отношении проекта резолюции, озаглавленного «Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести», и мы воздержимся при голосовании по этому проекту.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея поочередно примет решения по проектам резолюций I–V, а также по проекту решения. После принятия всех решений делегаты вновь получат возможность выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика,

Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Лесото

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Камерун, Китай, Коморские Острова, Джибути, Египет, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кения, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мьянма, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Судан, Сирийская Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты

Проект резолюции I принимается 146 голосами против 1 при 26 воздержавшихся (резолюция 55/66).

[Впоследствии делегация Лесото проинформировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за данный проект резолюции; делегация Мавритании намеревалась воздержаться.]

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Торговля женщинами и девочками», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная

Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/67).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III, озаглавленный «Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 55/68).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV, озаглавленный «Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 55/69).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции V, озаглавленный «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин», был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 55/70).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному «Записка Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин», который Третий комитет предложил Генеральной Ассамблее для принятия. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Представляю слово представителю Франции для заявления по порядку ведения заседания.

Г-жа де Карне (Франция) (*говорит по-французски*): Во французский текст проекта резолюции III следует внести поправки. Подчеркиваю, что английский вариант верен, и, возможно, поправки следует внести только во французский текст.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает принять к сведению поправки к французскому тексту резолюции?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Иордании, пожелавшему выступить с разъяснением мотивов голосования по одной из только что принятых резолюций.

Г-н Набер (Иордания) (*говорит по-английски*): Наша делегация воздержалась при голосовании по резолюции 55/66, поскольку с самого начала нашей дискуссии моя делегация считала чрезвычайно важным включить слово «предумышленные» перед словом «преступления» в третьем пункте преамбулы и в пункте 1 постановляющей части этой резолюции. Если не включить в эти пункты термин «предумышленные», то к разряду этих преступлений можно будет относить и преступления, совершаемые в результате неожиданной вспышки гнева в качестве реакции на особые обстоятельства. Или, говоря иначе, они будут имплицитно включать в себя не только те преступления, которые подпадают под широкое толкование этой резолюции, но и те, которые граничат с преступлениями, совершаемыми в состоянии аффекта.

Наша делегация искренне полагает, что здесь не должно было быть никаких полумер. Если имеются в виду преступления, совершаемые в состоянии аффекта, то о них следует упомянуть, а рамки резолюции эксплицитно расширить. Если преступления, совершаемые в состоянии аффекта, не имеются в виду, то тогда у членов не должно быть никаких проблем с тем, чтобы согласиться с употреблением в тексте термина «предумышленные», поскольку это в любом случае является общей особенностью преступлений. Это

позволило бы внести дополнительную точность туда, где такая точность необходима. А без этого результат, безусловно, совершенно нелогичен.

В третьем пункте преамбулы государствам напоминают о том, что на них лежит обязанность прилагать надлежащие старания к тому, чтобы предупреждать, расследовать преступления, наказывать за них и так далее. Но как государства могут прилагать надлежащие старания для предотвращения таких преступлений, если эти преступления совершаются в состоянии неожиданной вспышки гнева? Все государства, в которых случаются преступления, совершаемые в состоянии аффекта, со временем стали бы объектом потенциальных обвинений в нарушениях прав человека в связи с тем, что они не прилагают достаточных и должных стараний к предотвращению подобных преступлений.

Я хочу подчеркнуть стремление нашей делегации работать в будущем над устранением таких пробелов по данному вопросу. Мы с нетерпением ждем возможности высказать свои взгляды по предстоящему докладу Генерального секретаря.

Г-жа Ахмед (Судан) (*говорит по-арабски*): Я попросила слова не для того, чтобы объяснять мотивы голосования нашей страны, а лишь для того, чтобы отметить, что наша страна была одним из авторов проекта резолюции IV, «Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций», и что этот факт не был отражен в докладе. Мы надеемся, что Секретариат отметит, что наша страна была одним из авторов проекта резолюции IV.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея принимает к сведению объявление представителя Судана в отношении включения этой страны в состав авторов проекта резолюции IV.

Напоминаю членам Ассамблеи о том, что мы принимаем решения по проектам резолюций, рекомендованным для принятия Третьим комитетом, и что государства-члены не могут быть включены в состав авторов в ходе пленарного заседания. Любые исправления, которые могут появиться у делегаций в связи со списками авторов проектов резолюций, содержащихся в докладах Третьего комитета, должны представляться в Секретариат Комитета для последующей

публикации исправлений. Однако слово будет предоставляться любым делегациям, которые пожелают внести исправления в текст любого из проектов резолюций, содержащихся в докладах Третьего комитета.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 107 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 108 повестки дня

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Доклад Третьего комитета (A/55/596)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции под названием «Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи» без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/71).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 108 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 109 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Доклад Третьего комитета (A/55/597)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся шесть проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 25 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 26 его доклада.

Слово имеет представитель Норвегии, который желает выступить с заявлением по мотивам голосования до проведения голосования.

Г-н Лейро (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание на проект резолюции, озаглавленный «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». До сегодняшнего дня подобные проекты резолюций всегда принимались путем консенсуса. Главная цель данного проекта резолюции состоит в том, чтобы все государства-члены заявили о своей поддержке деятельности Верховного комиссара. В период, когда задачи, стоящие перед Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), становятся как никогда ранее сложными, а судьба беженцев во всем мире зависит от помощи со стороны УВКБ, лучший способ для выражения солидарности с беженцами, находящимися в бедственном положении, и деятельностью УВКБ это принятие в этом году проекта резолюции по данному пункту повестки дня вновь путем консенсуса.

Проведение отдельного голосования по одному из пунктов в настоящее время вызывает особое сожаление с учетом того обстоятельства, что в нынешнем году мы отмечаем пятидесятилетие создания УВКБ. Кроме этого, следует напомнить, что в пункте, в отношении которого поступила просьба о проведении отдельного голосования, содержатся согласованные формулировки, изложенные в резолюции 54/146, которая была принята путем консенсуса на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. С учетом этих соображений Норвегия поддерживает данный проект резолюции, будет голосовать за вышеупомянутый пункт и надеется, что другие государства-члены поступят аналогичным образом, выразив тем самым свою поддержку деятельности УВКБ. Мы надеемся, что данный случай будет исключением и не приведет к созданию каких-либо прецедентов в отношении резолюции по этому важному вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по шести проектам резолюций и одному проекту решения в порядке очередности. После того, как будут приняты все решения, делегациям вновь будет предоставлена возможность выступить с заявлениями по мотивам голосования или с разъяснением своих позиций.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/72).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Новый международный гуманитарный порядок».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/73).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев».

Поступила просьба о проведении отдельного, заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 20 постановляющей части проекта резолюции III.

Если не будет возражений, я ставлю на голосование пункт 20 постановляющей части проекта резолюции III.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада,

Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Сирийская

Арабская Республика, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам

Пункт 20 постановляющей части проекта резолюции III сохраняется 139 голосами при 31 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции III в целом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III в целом принимается (резолюция 55/74).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по объявлению добровольных взносов для Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 55/75).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Пятидесятая годовщина создания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирный день беженцев».

Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 55/76).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке».

Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 55/77).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения,

рекомендованному Третьим комитетом в пункте 26 его доклада.

Проект решения озаглавлен «Документы, касающиеся доклада Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Доминиканской Республики, которая желает выступить с заявлением по мотивам голосования после проведения голосования.

Г-жа Альварес (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Делегация Доминиканской Республики воздержалась при голосовании по пункту 20 постановляющей части проекта резолюции III, озаглавленному «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев», который содержится в докладе Третьего комитета.

Мы хотели бы четко заявить, что пункт 10 постановляющей части данной резолюции, в котором выражается сожаление в связи с передвижением лиц, ищущих убежище, не следует понимать таким образом, что Доминиканская Республика отказывается от своего суверенного права на применение своей миграционной политики в соответствии с нормами международного права и права в области прав человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 110 повестки дня

Поощрение и защита прав ребенка

Доклад Третьего комитета (A/55/598)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который хотел бы выступить с

разъяснением своей позиции до проведения голосования.

Г-н Карп (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Правительство Соединенных Штатов присоединится к консенсусу по проекту резолюции II, озаглавленному «Права ребенка», поскольку мы хотим подтвердить нашу приверженность защите нашего самого главного достояние – наших детей. Мы считаем, что этот проект резолюции в целом содействует этому процессу. Однако мы с сожалением отмечаем, что мы не согласны с его авторами по некоторым пунктам, прежде всего по пункту 8 раздела У. Мы глубоко разочарованы тем, что мы не смогли достичь компромисса по формулировкам этого пункта.

В январе этого года Соединенные Штаты так же, как и многие другие государства-члены имели честь участвовать в проходивших в Женеве заседаниях Рабочей группы по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах. Достигнутый результат стал крупным шагом в деле защиты детей, и мы все можем гордиться этим достижением.

Формулировки пункта 8 раздела У проекта резолюции не учитывают тот факт, что вопросы, касающиеся возраста призыва в вооруженные силы и участия в вооруженных конфликтах, были решены в Конвенции № 182 Международной организации труда, а также в Факультативном протоколе. Мы твердо убеждены в том, что любые формулировки резолюций Организации Объединенных Наций по вышеупомянутому вопросу должны точно отражать не только прогресс, достигнутый в самое последнее время, но и, возможно, самый значительный прогресс, который был достигнут ранее в деле развития правовых документов по защите детей.

Хотя формулировки пункта 8 никоим образом не меняют правовые обязательства, предусмотренные этими двумя уникальными договорами, мы считаем, что в интересах обеспечения точности любые формулировки, касающиеся этих вопросов, должны соответствовать формулировкам, которые многие из нас согласовывали столь долгое время. Сказав это, мы хотели бы отметить, что теперь нужно

сосредоточить наши усилия на обеспечении соблюдения государствами-участниками и на то, чтобы убедить тех, кто не является участником, в необходимости улучшения их практики и рассмотрения вопроса о подписании и ратификации Факультативного протокола. Благодаря этому мы действительно будем добиваться нашей общей цели — защиты всех детей мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 14 его доклада, а также по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 15 этого же доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Девочки».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/78).

Председатель (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Права ребенка», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/79).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Пункт 111 повестки дня

Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Доклад Третьего комитета (A/55/599)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Третий комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Международное десятилетие коренных народов мира», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 55/80)

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом свое рассмотрение пункта 111 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 112 повестки дня

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Доклад Третьего комитета (A/55/600)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить с разъяснением своей позиции до принятия решения.

Г-н Карп (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы действительно высоко ценим напряженную работу и подлинный дух компромисса, которые были продемонстрированы всеми ради достижения такого компромисса по этим текстам о ликвидации расовой дискриминации. Преобладание такого духа сотрудничества является хорошим предзнаменованием для будущей Всемирной конференции по борьбе против расизма. Соединенные Штаты очень хорошо понимают трагедию расизма. Мы полны решимости бороться со всеми проявлениями расизма, как у себя дома, так и за рубежом. Мы с интересом Всемирной конференции и активно работаем в интересах обеспечения ее успеха.

Однако, к сожалению, в этих проектах резолюций есть некоторые элементы, которые вызывают нашу озабоченность и не позволяют стать их соавторами. Так, мы озабочены ссылками, касающимися свободы слова, которые не совместимы с нашей первой поправкой к Конституции. Поэтому, хотя мы и осуждаем некоторые мнения, право выразить их гарантируется нашей Конституцией. Соединенные Штаты сделали ограниченную оговорку с этой

целью при подписании Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Во-вторых, мы не считаем, что Генеральная Ассамблея имеет полномочия предлагать государствам ратифицировать те или иные договоры или конвенции. Мы предпочли бы призвать государства к рассмотрению вопроса о ратификации или присоединении.

Кроме того, мы поддерживаем использование всех соответствующих мер для борьбы с расизмом, однако в проекте резолюции содержится формулировка «все доступные меры». С нашей точки зрения, это слишком широкая формулировка, которая может быть неправильно истолкована.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 26 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 27 того же доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/81).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Меры, которые должны быть приняты против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая, в особенности, неонацизм».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/82).

Председатель (говорит по-английски): Третий комитет принял без голосования проект резолюции III, озаглавленный «Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними

нетерпимости». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 55/83).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен «Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 55/84).

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение в отношении проекта решения, озаглавленного «Комитет по ликвидации расовой дискриминации». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет утвердить этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 112 своей повестки дня.

Пункт 113 повестки дня

Право народов на самоопределение

Доклад Третьего комитета (A/55/601)

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 17 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение».

Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/85).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Использование

наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Бельгия, Канада, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Германия,

Венгрия, Исландия, Япония, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Андорра, Австралия, Австрия, Хорватия, Кипр, Эстония, Франция, Грузия, Греция, Ирландия, Израиль, Италия, Казахстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Новая Зеландия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Испания, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Уганда, Украина, Узбекистан

Проект резолюции II принимается 119 голосами против 19 при 35 воздержавшихся (резолюция 55/86).

[Впоследствии делегация Таджикистана сообщила Секретариату, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Право палестинского народа на самоопределение».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская

Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народная Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Тонга

Проект резолюции III принимается 170 голосами против 2 при 5 воздержавшихся (резолюция 55/87).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 114 повестки дня

Вопросы прав человека

Доклад Третьего комитета (A/55/602)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 4 его доклада. Этот проект решения озаглавлен «Документы, рассматриваемые Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом прав человека».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 114 повестки дня.

а) Осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/55/602/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по трем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 16 его доклада.

Сначала я обращусь к проекту резолюции I, озаглавленному «Международная конвенция о защите прав всех рабочих-мигрантов и членов их семей».

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/88).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». Третий комитет принял проект резолюции II без

голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/89).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 55/90).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

в) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (A/55/602/Add.2 и Согг.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен 21 проект резолюций, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 94 его доклада.

Слово для выступления по мотивам голосования до проведения голосования имеет представитель Катара.

Г-н аль-Моханнади (Катар) (*говорит по-арабски*): Моя делегация попросила слово для выступления по мотивам голосования до проведения голосования по проекту резолюции VI, который касается развития и упрочения демократии. Под руководством Его Высочества эмира шейха бен Хамада Аль Тани Государство Катар добилось существенного прогресса в создании демократического государства, гражданам которого обеспечена свобода личности и предоставлены юридические свободы, которые находят убедительное подтверждение в

предоставленной свободе выражать свои мнения, а также свободе информации и прессы. Широкие возможности предоставлены женщинам всех слоев общества, и Государство Катар действительно преисполнено решимости добиваться обеспечения демократии, прав человека и поощрения прав человека.

Мы не выступаем против данного проекта резолюции, но выражаем обеспокоенность в связи с некоторыми его пунктами. Поэтому мы воздержимся при голосовании.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к поочередному принятию решений по 21 проекту резолюций. После принятия решений по всем проектам делегациям вновь будет предоставлена возможность для выступлений по мотивам голосования.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Права человека и культурное разнообразие». Третий комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/91).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Защита мигрантов».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика,

Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Индия, Израиль, Малайзия, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Палау, Сингапур, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции II принимается 165 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 55/92).

[Впоследствии делегация Лесото сообщила Секретариату о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Провозглашение 18 декабря Международным днем мигранта». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 55/93).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции IV, озаглавленному «Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, и деятельность по общественной информации в области прав человека». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 55/94).

Председатель (*говорит по-английски*): Третий комитет принял проект резолюции V, озаглавленный «Положение в области прав человека в Камбодже», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 55/95).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Развитие и укрепление демократии».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Развитие и укрепление демократии».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты и Северная Ирландия, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Бахрейн, Бутан, Бруней-Даруссалам, Китай, Куба, Демократическая Республика Конго, Гондурас, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальдивские Острова, Мьянма, Оман, Катар, Саудовская Аравия, Свазиленд, Вьетнам

Проект резолюции VI принимается 157 голосами при 16 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 55/96).

[Впоследствии делегация Гондураса информировала Секретариат о том, что намеревалась голосовать за проект резолюции.]

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен «Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 55/97).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции VIII озаглавлен «Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы». Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 55/98).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен «Укрепление законности». Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 55/99).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен «Уважение права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия,

Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан

Проект резолюции X принимается 106 голосами против 1 при 67 воздержавшихся (резолюция A/55/100).

[Впоследствии делегации Колумбии и Таджикистана сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан,

Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Кабо-Верде, Чили, Гватемала, Науру, Никарагуа, Парагвай, Перу, Филиппины, Сан-Томе и Принсипи, Сингапур, Южная Африка, Таиланд, Уругвай

Проект резолюции XI принимается 104 голосами против 52 при 15 воздержавшихся (резолюция 55/101).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чили, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды,

Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Армения, Колумбия, Коста-Рика, Гватемала, Микронезия (Федеративные Штаты), Парагвай, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Сингапур, Таиланд, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Узбекистан

Проект резолюции XII принимается 112 голосами против 46 при 15 воздержавшихся (резолюция A/55/102).

[Впоследствии делегация Таджикистана информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции, а делегации Чили и Кубы о том, что они намеревались воздержаться.]

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XIII озаглавлен «Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях». Третий комитет принял проект резолюции XIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 55/103).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XIV озаглавлен «Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности». Третий комитет принял проект резолюции XIV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 55/104).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XV озаглавлен «Региональные мероприятия по поощрению и защите прав

человека». Третий комитет принял проект резолюции XV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 55/105).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XVI озаглавлен «Права человека и крайняя нищета». Третий комитет принял проект резолюции XVI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 55/106).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции XVII озаглавлен «Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея,

Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Аргентина, Коста-Рика, Гватемала, Марокко, Парагвай, Перу, Сенегал

Проект резолюции XVII принимается 109 голосами против 52 при 7 воздержавшихся (резолюция 55/107).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVIII называется «Право на развитие». Третий комитет принял проект резолюции XVIII без голосования. Могут ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVIII принимается (резолюция 55/108).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIX называется «Укрепление международного сотрудничества в области прав человека». Третий комитет принял проект резолюции XIX без голосования. Могут ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XIX принимается (резолюция 55/109).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции XX называется «Права человека и односторонние принудительные меры».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Азербайджан, Фиджи, Казахстан, Республика Корея, Украина, Узбекистан

Проект резолюции XX принимается 117 голосами против 49 при 6 воздержавшихся (резолюция 55/110).

[Впоследствии делегации Кувейта и Таджикистана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции XXI называется «Внесудебные, суммарные или произвольные казни». Третий комитет принял проект резолюции XXI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XXI принимается без голосования (резолюция 55/111).

[Впоследствии делегация Кувейта сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

Г-н Франсис (Ямайка) (*говорит по-английски*): Наша делегация голосовала за проект резолюции II, о защите мигрантов, и поддерживает его общую направленность. Однако мы хотим

выразить некоторую обеспокоенность по поводу пункта 4 постановляющей части, который имеет ряд последствий для национальной иммиграционной политики и, расширительно, для социально-экономического развития. Ямайка выступает за благополучие и в защиту мигрантов. Однако экономические обстоятельства зачастую не позволяют принимать большое число рабочих-мигрантов. Изменение и пересмотр иммиграционной политики — это вопрос, относящийся к внутренней юрисдикции каждого государства. Национальная иммиграционная политика также обусловлена наличием ресурсов и существующими социально-экономическими условиями.

Г-н Тапиа (Чили) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции I, о правах человека и культурном разнообразии, содержащемуся в документе A/55/602/Add.2.

Чилийская делегация присоединилась к консенсусу в плане принятия проекта резолюции по вопросу о правах человека и культурном разнообразии. Тем не менее у нее имеются серьезные оговорки относительно уместности включения темы культурного разнообразия в контекст прав человека. Наша страна решительно соблюдает принцип сосуществования различных культурных систем на международной арене; в такой стране, как Чили, где сосуществуют культуры столь разнообразного происхождения, иначе и быть не может. Тем не менее мы считаем, что вопрос о культурном разнообразии относится к иным областям деятельности Организации Объединенных Наций, а не к правам человека.

Великое наследие XX века состоит в признании и утверждении принципа универсальности прав человека. Для Чили универсальность прав человека означает уважение присущего всем людям, населяющим нашу планету, достоинства, независимо от их культуры, религии, социального статуса, этнического происхождения, пола и традиций. Ни недостаток развития, ни культурные различия не могут использоваться как оправдание для ограничений на права человека, признаваемые во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, а

также в остальных конвенциях, составляющих универсальную систему развития и защиты прав человека и основных свобод. Открытие прений по вопросу о правах человека и культурном разнообразии могло бы означать, по мнению нашей делегации, шаг назад в плане универсальности и осуществления этих прав.

Председатель (*говорит по-английски*): Представитель Кубы обратилась с просьбой предоставить ей слово для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа де Армас Гарсиа (Куба) (*говорит по-испански*): Собственно говоря, это не заявление по порядку ведения заседания. Я хотела бы внести некоторые уточнения в связи с проектом резолюции X. Когда данный проект резолюции рассматривался в Комитете, мы уточнили, что Гана ошибочно включена в список авторов. Мы исправили допущенную ошибку. Неизвестно, почему эта ошибка вновь повторилась. Поэтому нельзя ли ее исправить в официальных отчетах? Гана не входит в число авторов проекта резолюции X, касающегося уважения права на всеобщую свободу передвижения и чрезвычайной важности воссоединения семей.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея принимает к сведению заявление представителя Кубы.

Слово имеет представитель Японии.

Г-жа Ито (Япония) (*говорит по-английски*): Мое заявление касается исправлений, о которых сообщала Докладчик Третьего комитета и которые касаются проекта резолюции V, озаглавленного «Положение в области прав человека в Камбодже». Последнее объявленное исправление в отношении пункта 29 проекта резолюции было сделано не там, где это планировал Третий комитет. Слово «asks» в английском варианте текста должно заменить слово «requests» не перед словами «отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций», а перед словами «правительство Камбоджи» в третьей строке текста на английском языке.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта 114b пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Доклад Третьего комитета (A/55/602/Add.3)

Председатель (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлены восемь проектов резолюций, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 49 его доклада.

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н аль-Эсари (Йемен) (*говорит по-арабски*): В настоящее время демократия становится характерной чертой современного Йемена. Благодаря этому мы занимаем решительную и четкую позицию по некоторым политическим вопросам, касающимся укрепления прав человека на национальном и международном уровнях.

Мы хотели бы вновь заявить о нашей безоговорочной поддержке международных соглашений и договоров, включая четвертую Женевскую конвенцию 1949 года и Всеобщую декларацию прав человека, а также норм международного гуманитарного права в целом. По нашему мнению, права человека являются неделимым целым и не должны носить избирательного характера. Поэтому мы осуждаем все нарушения прав человека без исключения, где бы они не происходили. Любая политизация вопросов прав человека означает использование их в качестве инструмента, направленного против отдельных стран и в целях, которые не связаны с благородными вопросами прав человека. Мы отвергаем практику применения избирательного подхода и двойных стандартов и не разделяем необходимости уделения внимания какой либо отдельной религии или другим связанным с этим вопросам.

Поэтому моя делегация не будет принимать участия в голосовании по всем проектам резолюций, связанным с положением в области прав человека во всех странах без исключения, которые представлены в документе A/55/602/Add.3.

Г-н Дониги (Папуа-Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Я собирался выступить после

голосования, но поскольку мне предоставили слово до его проведения, то я хотел бы объяснить, почему Папуа-Новая Гвинея обычно воздерживается при голосовании по всем проектам резолюций, содержащимся в документе A/55/602/Add.3.

Правительство Папуа-Новой Гвинеи считает, что утверждение принципа господства права имеет ключевое значение для защиты и поощрения прав человека. Поэтому демократические институты не могут нормально развиваться там, где стремление к политической выгоде, как представляется, может привести к узакониванию произвольных административных решений, которые противоречат принципу господства права. Иными словами, Папуа-Новая Гвинея считает, что произвольные административные решения противоречат демократическим ценностям, нормам и институтам и ставят под угрозу саму основу и важнейшие принципы законности. Поэтому Папуа-Новая Гвинея будет голосовать за эти проекты резолюций.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по восьми проектам резолюций в порядке очередности. После того, как будут приняты все решения, делегациям вновь будет предоставлена возможность выступить с заявлениями по мотивам голосования.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Положение в области прав человека в Мьянме». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 55/112).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Положение в области прав человека в отдельных частях Юго-Восточной Европы». Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 55/113).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Болгария, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату, Югославия

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Бруней-Даруссалам, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Гамбия, Гана, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Колумбия, Хорватия, Кипр, Доминиканская Республика, Эритрея, Эфиопия, Грузия, Гвинея, Гаити, Ямайка, Кения, Лесото, Малави, Мали, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Панама, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сингапур, Южная Африка, Свазиленд, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай

Проект резолюции III принимается 67 голосами против 54 при 46 воздержавшихся (резолюция 55/114).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен «Положение в области прав человека в Ираке».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кувейт, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская

Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату

Голосовали против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Судан

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Эритрея, Фиджи, Гамбия, Гана, Гвинея, Индия, Индонезия, Иордания, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Вьетнам

Проект резолюции IV принимается 102 голосами против 3 при 60 воздержавшихся (резолюция 55/115).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен «Положение в области прав человека в Судане».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Барбадос,

Бельгия, Белиз, Боливия, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Швеция, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Югославия, Зимбабве

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Чад, Китай, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Гамбия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Судан, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Вьетнам

Воздержались:

Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Эфиопия, Фиджи, Грузия, Гана, Гвинея, Гондурас, Ямайка, Кения, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Непал, Нигерия, Палау, Филиппины, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка,

Суринам, Свазиленд, Таиланд, Уганда, Украина, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции V принимается 85 голосами против 32 при 49 воздержавшихся (резолюция 55/116).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Суринам, Швеция, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Югославия

Голосовали против:

Руанда, Уганда

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Эритрея, Эфиопия, Гамбия, Гана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Катар, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Зимбабве

Резолюция VI принимается 102 голосами против 2 при 63 воздержавшихся (резолюция 55/117).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Положение в области прав человека в Гаити». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 55/118).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Положение в области прав человека в Афганистане». Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 55/119).

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Боливии, который желает выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-н Саламанка (Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Боливии голосовала за проект резолюции III, озаглавленный «Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран». Моя делегация отдает себе отчет в существовании позитивных элементов, указывающих на то, что был достигнут определенный прогресс в усилиях правительства Исламской Республики Иран по осуществлению прав человека в этой стране. Однако правительство Боливии с тревогой отмечает тот факт, что после 1996 года правительство Исламской Республики Иран не направило ни одного приглашения Специальному представителю Комиссии по правам человека посетить страну. Такой визит мог бы дать больше официальной информации о положении в области прав человека в Иране, которое, естественно, является темой данного проекта резолюции и содержащихся в нем рекомендаций.

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 114 повестки дня.

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Доклад Третьего комитета (A/55/602/Add.4)

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению доклад Третьего комитета по пункту 114(d) повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение подпункта (d) пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/55/602/Add.5)

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению доклад Третьего комитета по пункту 114(e) повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение подпункта (е) пункта 114 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Третьего комитета (A/55/603)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по двум проектам решений, рекомендованных Третьим комитетом в пункте 8 его доклада.

Мы переходим к рассмотрению проекта решения I, озаглавленного «Организация работы Третьего комитета и проект программы работы Комитета на двухгодичный период 2001-2002 годов». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы переходим сейчас к рассмотрению проекта решения II, озаглавленного «Доклад Экономического и Социального Совета». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение всех разделов доклада Экономического и Социального Совета, переданных на рассмотрение Третьему комитету?

Решение принимается.

Программа работы

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о следующих изменениях в программе работы Генеральной Ассамблеи.

В среду утром, 6 декабря 2000 года, Генеральная Ассамблея рассмотрит второй доклад Комитета по проверке полномочий, затем перейдет к пункту 47 повестки дня «Помощь в деятельности,

связанной с разминированием», и рассмотрит пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе A/55/L.51/Rev.2 и Согг.1. Генеральная Ассамблея будет также рассматривать доклады Пятого комитета по подпунктам (а)-(е) и (g) пункта 17 повестки дня «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения».

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.